

Szerkesztőségi iroda:

Nagyberek,  
Zápolya-utca 1-ső szám,  
hová a lap szellemi részét illető  
minden közlemény intézendő.

Kiadóhivatal:

Pleitiz Fer. Pál könyvnyomdája  
Nagyberek, Zápolya-utca 1.  
hová a hirdetések, az előfizeté-  
sek és a lap szétküldésére vo-  
natkozó felszólalások intézendők.  
Telefon 21. szám.

# TORONTÁL

POLITIKAI NAPILAP.

Felölös szerkesztő: Dr. Brájer Lajos.

Előfizetési árak:

Egész évre ———— 24 kor.  
Félévre ———— 12 .  
Negyedévre ———— 6 .  
Egy hóra ———— 2 .  
— Egyes szám ára 8 fill. —

Hirdetések

a kiadóhivatalban fogadtatnak el  
Azonkívül az összes hirdetési  
irodáknban.

Megjelenik

vasár- és ünnepnapok kivételével  
mindennap délután 5 órakor.

Nagyberek, 1902.

XXXI. évfolyam. 245. szám.

Szombat, október 25.

## Időfecsérlés.

Budapest, október 24.

Még csak az hiányzott, hogy az ellen-  
zék munkanyag hiánya miatt panaszkod-  
ják. Ha jobban és lelkiismeretesebben nem  
képes az időt felhasználni, mint ahogy a  
kvótakérdés és a Tengerszem ügyében  
hozott választott bírósági ítélet tárgyalásá-  
nál tette, akkor ugyan szomorúan fest az  
a munkabuzgóság.

A kvóta felett való királyi döntés most  
már negyedszer volt a parlament tárgya-  
lása alatt, ugy a bizottságban, mint magá-  
ban a Házban. A miniszterelnök ennek  
dacára megadta a legalaposabb felvilágosi-  
tásokat, kifejtette és bebizonyította, hogy  
a királynak szigorúan törvényes alapon  
választott bírósági ítéletet kell fellelnie, ha oly  
helyzet következik be, melyben a két  
parlament a kvóta felett nem képes meg-  
egyezni. Még egyszer hangsúlyozzuk: vala-  
mely okból, mert a döntő pont a meg-  
egyezés lehetetlensége. Itt törvénytelen-  
ségről beszélünk, mert az osztrák parlament nem  
volt munkaképes, vagy nem akart munka-  
képes lenni, egyszerűen olyan kuriozum,  
melynek azt a minősítést, hogy tévedésből  
ered, nem lehet odaitélni. A miniszterelnök  
előadásai oly behatók, indokolásai oly  
meggyőzőek voltak, hogy a meggyőződés  
hiánya csak a meggyőzetni akarás hiányá-  
ból állhatott elő. Mindamelllett még mindig  
nincs kizárva, hogy ha a parlamenti visz-  
onyok Ausztriában nem akarnának javulni,  
amit persze nem kívánunk, de amitől sajna!  
még mindig félünk és ha ismét az 1867:  
XII. t-cikk alapján ismét a királynak  
kellene döntenie a kvótakérdésben, az ellen-  
zék ismét egyrészt nem eléggé informált-  
nak, másrészt nem eléggé kioktatottnak  
tettetné magát.

Hasonló volt az ellenzék eljárása a  
Tengerszem ügyében. Az 1897: II. t.-c.  
pontosan meghatározza, mint kell a kor-  
mánynak eljárnia. És ha a törvény utasi-  
tásainak megfelelőleg a választott bírósági nyi-  
latkozott, tehát minden a felek mindegyi-  
kének akarata szerint történt, már önbecsü-  
lésből is meg kell hajolni az ítélet előtt.  
Itt üres rekriminációkkal állni elő, tartha-  
talan ürügyeket kényszeríti ő argumentu-  
mokkal fujni fel, időfecsérlés és öklözödés.

Az ellenzéknek ilyen magatartása mel-  
lett könnyen az a vélemény támadhat az  
országban, hogy az ellenzék földre ismeri  
feladata lényegét, vagy pedig nem képes  
azt tárgyilag betölteni.

A népből alább kellene szállni a parla-  
menti tanácskozások tiszteletének, a parla-  
ment tekintélyének, ha azt tapasztalják,  
hogy a tanácskozásokból hiányzik a tulajdon-  
képpen és oly szükséges komolyság.

Tehát, miután a miniszterelnök ki-  
fejtette a parlament előtt azt a gazdag  
munkaprogramot, melyben oly tárgyak  
vannak, melyeknek elintézése még időhöz  
is van kötve, megállapított határnaphoz,  
miután a pénzügyminiszter minapi expo-  
zéja szerint a költségvetéssel is foglalkoz-  
niok kell a képviselőknek, reméljük, hogy  
az idő leghatékabban kihasználásával, min-  
den felesleges szóharc és veszekedés kerü-  
lésével jó darab hasznos munkát fog vé-  
gezni a parlament.

A nép sóvárogva eped e munka  
eredményeiért, melyektől megszabadítását  
várja a minikább felülkerekedő, napról-  
napra elbatalmasodó szükségéből, inséges  
helyzetből.

Ha valaha, úgy most illik rá a parla-  
ment munkaidejének minden percére az  
angol közmondás: „time is money.“

—n—s.

**Az ügyvédi rendtartás.** Az ügyvédi rend-  
tartás reformja tárgyában az igazságügyi minisz-  
terium által adott megbízás alapján, a budapesti  
ügyvédi kamara titkára 1892-ben előadói terveze-  
tet készítet, mely az igazságügyi hatóságok véle-  
ménye alapján már egy ízben átdolgoztatott s ebben  
az alakban 1898-ban be lett mutatva a miniszte-  
riumnak. Ezt a tervezetet az ügyvédség reformjára  
vonatkozólag újabb s különösen az 1901. évben  
Budapesten tartott országos ügyvédgyűlésen ki-  
fejezésre jutott eszméknek és kívánalmaknak meg-  
fontolásával és lehető figyelembevételével való át-  
dolgozása végett visszaadták a tervezet szerkesztő-  
jének. Egyidejűleg, a reform megoldására nézve  
több oldalról óhajtván a miniszterium tájékoztatást  
szerezni, egy másik szakférfiúnak is megbízást  
adott az ügyvédség gyakorlását szabályozó törvény-  
tervezet készítésére. E munkálat készítése most  
van folyamatban.

**A büntetőtörvénykönyvek módosítása.** Szi-  
lági Dezső volt igazságügyminiszter által az  
országgyűlés képviselőházánál benyújtott törvény-  
javaslatot Erdély Sándor volt igazságügyminiszter  
visszavonván, újabb tervezet kidolgozására adott  
megbízást. Ez a tervezet hosszabb és beható megvi-  
tatás tárgyát képezte az 1898. évi október hó 20-tól  
ugyanazon évi december 8-ig folytatólagosan tar-  
tott bizottsági üléseken, melyeken Erdély Sándor  
személyesen elnökölt. A bizottság megállapodásai  
értelmében átdolgozott tervezetet 1900. évi június  
hó 20-án Pilsz Sándor igazságügyminiszter  
egy szélesebb körű szaktanácskozmány elé ter-  
jesztette. Az akkor nyilvánított vélemények, nem-  
különben az 1901. évi február hó 8-ika és márci-  
us hó vége közötti időben tartott ankét meg-  
állapodásai alapján készült — az 1901. év vége  
felé — egy újabb tervezet, mely újabb átdol-  
gozás alatt áll s nemsokára nyilvánosság elé  
kerül.

## A „TORONTÁL“ tárcája.

### Oszi mese.

Mi sem szebb a szép ősznél, nem hiába  
szeretik oly nagyon a festők és a költők. Hiszen  
az október mily szép biborszínnel önti el az er-  
dők homlokát, és az esztendőnek ez a végső  
mosolygása milyen fájó bubánattal tölti el a  
lelket.

A bubánatban különben nincsen szomorú-  
ság, sőt eleven reménység csillan meg benne!  
Mert igaz, hogy a hideg téli halál gondolata közel  
van már, de azért mindjárt utána jön a feltáma-  
dás, mintha a zuzmarás galyakkal és hervadt  
füvekkel beköszöntő december mögött már a  
messze áprilist is meg lehetne látni a szemhatá-  
ron minden nyugtalanságával és friss virágaival  
egyetemben.

Minden persze attól függ, hogy milyen hangu-  
latban van az ember.

Mert olyan óráink is vannak, a mikor a  
metsző szél dühöngése, a hulldogáló száraz fa-  
levelek, melyek olyan sokan vannak és olyan hiv-  
ságosak, mint ami napjaink, — a földi dolgok  
gyarló mivoltáról beszélnek a szívnek.

Valami rózsaszínű mesét szeretnénk írni,

de egyszerre közbevonit egy kutya, közbe kon-  
dul egy harang, közbe sivit a síkságot végig  
seprő vihar, s ime, azonnal szomorú gondolatok  
támadnak lelkünkben, s eszünkbe jut, hogy heted  
napra a halottak ünnepe fog reánk virradni.

A halottak ünnepnapja.

Erről eszembe jut egy hihetetlen, de való  
igaz história. Elmondom, ha meghallgatják. Egyike  
ez azoknak a históriáknak, melyek a tudomány  
és konok tagadás ellenére is azt látszanak igaz-  
ságnak, hogy a látható világon túl egy másik világ  
rejtőzködik, és az ilyen históriák a legmegátal-  
kodottabb kételkedő lelkében is a titokzatossággal  
együtt járó megindulást idézik fel.

Véleményt, ítéletet különben ne várjanak  
tőlem: nem magyarázok, csak elbeszélék.

Puy-Brun nevű városkában néhány év előtt  
egy régi templom állott, melyet a szakemberek  
történelmi emlék számba vettek. A templomnak  
Jean-Joseph Moutte volt a harangozója, aki ezen-  
kívül a sekrestyés tisztét is ellátta.

A templom székesegyház volt egykoron, de  
a forradalom óta elvesztette káptalanját és püspökét.  
Faragványoknak, képeknek se hire, se hamva nem  
volt benne, a falak ugyszólván meztelenek vol-  
tak, két-két sor nehézkes román oszloppal  
határolt három hajójával rengeteg nagynak lát-  
szott a templom; kupuláján egy tenyérnyi ablak

alig eresztette be a napsugarat, oldalközpónái  
pedig mindig sötétségben voltak. A talaj odakint  
a századok folyamán magasba emelkedett, úgy  
hogy vagy husz lépcsőfokon kellett leszálni a  
templomba, melynek padozata mélyen a föld alá  
süppedt. Alig akadt bátor ember, aki kellemes  
érzésekkel tudott volna az „ódon templomba menni.

A harangozó obsitos katona volt; éppen  
nem volt babonás lelkiüti, s ájtatos sem volt  
igen, ami gyakran előfordul az olyan nem papi  
embereknél, akik vallási dolgokhoz nagyon közel  
élnek.

Az örökké hideg, széljárta templom most  
is áll még; oly erősnek építették, hogy alig-  
hanem az utolsó ítélet napját is megéri. A ha-  
rangozó azonban nem létezik többé; mult évben  
halt meg és most a halálnak körülményeit fogom  
elbeszélni.

Rendes harangozóskor Jean-Joseph Moutte  
neki feküdt a hosszú kötélnek, mely a bolthajtásba  
metszett lyukon egész a kőpadlóig lógott. De  
ünnepélyes alkalmakkor, mikor a nagyharang is  
meg szokott szólalni, Jean-Joseph Moutte-nak fel  
kellett mászni a harang-toronyba.

Már most tudnivaló, hogy halottak napján  
reggel öt órakor, tehát mikor még koromsötét  
éjszaka van, meg kell huzni a nagyharangot.

Jean-Joseph Moutte, katonaviselt ember volt

### Téli idényre

Utazó bundák. Guba.  
Téli kabátok.  
Városi bundák.  
Lodenkabátok

Átköltözés miatt raktáromon levő női és férfi ruházati  
cikkeket leszállított árak mellett árusítom.

## KOVÁCS · GEDEON

úri-, fru-, női- és

leányruha terme.

### Minden idényre

Raglanok. Felöltők.  
Öltönyök. Nadrágok.  
Női gallérok.  
Női felöltők és kabátok.

# H I R E K .

## Tájékoztató.

A gőzfürdő (telefon 118. szám) mindennap reggeli 1/2 órától kezdve délig az urak részére nyitva van; hölgyek részére minden kedden és pénteken déltől 1/2 óráig délután; ugyanazon napokon este 1/4 órától 1/2 óráig urak részére is. Vidéki hölgyek részére minden nap délben gőzfürdő. A kádfürdő egész nap nyitva marad.

November 6. A Délmagyarországi Tanító-egylet nagybecskereki fiókjának gyűlése.

8. A főigazgatási tanfolyamhallgatók mulatsága a kaszinóban.

— **Kinevezés.** Az igazságügyminiszter előterjesztésére a király Ádám Dénest, a nagybecskereki törvényszék jeles aljegyzőjét a kolozsvári törvényszékhez albiróvá nevezte ki.

— **Fényes esküvő.** Idősebb Daniel Pál, ólői nagybirtokos bájos és nagyműveltségű leánya, Margit kisasszony, ma d. e. esküdtött örök hűséget Vezsián Ádám magy. kir. honvédhuszár hadnagynak. A polgári esketést dr. Dellimanics Lajos alispán végezte az ólői kastélyban, melyben az alkalommal nagy és előkelő vendégsereg gyűlt egybe.

— **Lapunk felelős szerkesztője** ma néhány napra elutazott Nagybecskerekéről.

— **A megyés püspök utja.** Desseffy Sándor v. b. t. tanácsos, megyés püspök, a ki tudvalevőleg jelenleg Budapesten tartózkodik, az eddigi megállapodások szerint a jövő hónap első felében utazik Abbáziába. A megyés püspök, aki súlyos betegségből ma már teljesen felépült, az egész telet Abbáziában tölti.

— **A tankerületi főigazgató a főgimnáziumban.** A szegedi tankerület kir. főigazgatója, dr. Platz Bonifác, mint említettük, e hó 23-ik és 24-ik napján látogatta meg a nagybecskereki főgimnáziumot és a tapasztalt fölött a 25-én tartott értekezleten megnyilatkozott. E tanácskozás jegyzőkönyvének egyik részlete így szól:

„Mielőtt hivatalos látogatásom szoros tárgyára áttérnék, meg akarok emlékezni arról, hogy a tanári testület egyik érdemdus tagja a múlt iskolai évben töltötte be tanári működésének harmincadik évét. A ki három évtizedet töltött a tanári pályán, a ki életének javát, szívének egész melegét és lelkének minden képességét arra szentelte, hogy az évek ily hosszú során át lobogjon, égjen és testileg, lelkileg emészsze magát az ifjúság nevelésébe és tanításában, az méltó arra, hogy minden nemesen érző lélek tisztelettel és szeretettel hajtson meg előtte. Ha pedig valaki kötelességét harminc éven át oly odaadó szeretettel és fáradságot nem ismerő buzgalommal teljesítette, mint a testület egyik tiszteletreméltó ősz tagja, Zaka Gyula tanár ur, akkor az iránta táplált szeretetünk és hozzá való ragaszkodásunk alig talál kellő fokot, hogy méltóan megnyilatkozzék. Engem kettős ok indít arra, hogy

őreg barátom iránt érzett tiszteletnek ez alkalommal különösen kifejezést adjak; egyrészt egybefűznek minket a közös gyermek- és ifjúkor emlékei, másrészt pedig tíz éven át tanúja voltam az ő odaadó buzgó működésének és mindig azt tapasztaltam, hogy ő hivatása magaslatán áll, hogy munkaszeretete és fáradhatlan ügybuzgalma úgy töltötte be vele nevelői és tanítói tisztét, a mint ezt a haza és az emberiség java megkívánja. Harminc esztendő töltött a tanári pályán, ezekből huszonötöt helyben, így tehát Nagybecskerek városának közönsége csak önmagát tiszteli meg, ha kellő elismeréssel viseltetik ő iránta, ki a jelen generáció csaknem minden tagját kalauzolta a tudomány utvesztőin. Üdvözlök kedves öreg barátom úgy a magam, mint a testület nevében és azt kívánom, hogy még sokáig maradj közöttünk, ahol tapasztalataid és bő tudásod mindig a tisztelet és elismerés tárgyai lesznek. Isten áldjon meg a multban kifejtett munkássodért és engedje meg, hogy a jövőben még sokáig lehessünk tanúi hasznos működésednek.“ A főigazgató e dicséző szavai városzerte fognak visszhangra találni.

— **Értekezlet a gazdasági munkás-pénztár ügyében.** Hertelendy Imre, a párdányi járás főszolgabírája, a járás intelligens közönségét folyó hó 23-án értekezletre hívta egybe azon módokat megállapítása végett, melyek az országos gazdasági munkás- és cselédség-pénztár intézményének a lakosság körében való megismertetésére és közkedvelté tételére legalkalmasabbnak mutatkoznak. A jársbeli értelmiség dicséretére legyen mondva, szép számmal jelentek meg, tanúságot tévé arról, hogy a valódi intelligencia nem abban a sok helyütt divatba jött káknán is csomót kereső gáncsoskodásban nyilvánul, hanem igenis abban, hogy az állásuknál és szellemi felsőbbségüknel fogva a nép akaratát irányítani hivatott elemek a hatóságot a közjó előmozdítására irányuló ténykedésében mindenkor támogatni készek. Az értekezleten jelen voltak: Sántha Pál magyarszentmártoni róm. kath. plébános, Misity Milivoj és Militjev Pál szerbíttebeigör. kel. plébánosok, Petrikovits Róbert társulati igazgató-mérnök, mint a párdányi hitelszövetkezet elnöke, dr. Szántó Adolf, dr. Politzer Tivadar körorvosok, Jánosi József községi orvos, Werth István takarékpénztári igazgató, Czibu Juon hitelszövetkezeti igazgató, Keller Henrik jánosföldi nagybirtokos, Pavlovics Pál, Simeon Prokop, Bonicz Keresztély, Czappe Ferenc, Marschal Mihály, Weiszgerber Ferenc, Csathó Gábor, David József, Asztalos Kálmán, Rózsa Ferenc, Kis Antal, Miszkovics István, Saiber Szvetozár, Szervo Fülöp, Velics Lyubomir, Predics Mihály, Cservinszky György, Schwarz János és Horváth Lajos tanítók, a járás jegyzői kara és a községi bírák stb. Az értekezlet hosszabb tanácskozás után abban állapodott meg, hogy az országos gazdasági munkás- és cselédség-pénztár iránti érdeklődés felkeltése és állandó ébrentartása végett községenként helyi bizottságok alakítsanak, melyeknek feladata leszen a téli hónapokon át a segély-pénztár intencióit s az erre vonatkozó törvény intézkedéseit a falusi nép minél tágasabb körében megismertetni és

őket okkal-móddal arra bírni, hogy a pénztár kötelekébe való belépés által az anyagi jólétük előmozdítására kínálkozó alkalmat megragadni siessenek.

— **A községi és körjegyzők közgyűlése.** A magyarországi községi és körjegyzők orsz. központi egyesülete október 26-án délelőtt évi rendes közgyűlést tart Budapesten a megyeház közgyűlési termében. Ezen a közgyűlésen a rendes közgyűlési programmpontok mellett több vármegyei jegyzőegyletnek több, politikába is vágó nevezetes indítványa lesz napirenden. Egyike a legfontosabbnak kétségtelenül a torontálmegyei jegyzők indítványa, kik a jegyzői kamarák létesítését javasolják. A közgyűlésen a torontálmegyei jegyzői kart Vihely Géza, egyleti elnök, Forster Imre főjegyző és Szávits Szilárd kiküldött tag képviselik.

— **A nagybecskereki betegsegélyző-egylet** értesíti az egyletbe iratkozni óhajlókat, hogy november hónapban nem kell beiratási díjat fizetni. A 40 évnél idősebb személyek azonban 2 korona beiratási díjat fizetnek. Tagokat felvesz Homma Kálmán pénztáros Kimizsi-utca, az izr. templom közelében.

— **Kedélyes-estély.** A nagybecskereki munkás-képző- és társas-egylet november hó 9-én, könyvtára javára, kedélyes-estélyt rendez az Ellmer-féle vendéglő helyiségeiben. Az estély minden tekintetben sikerültnek ígérkezik. A meghívókat és a műsört a jövő hét folyamán becsátják ki.

— **Vasuti forgalmi főnökök értekezlete.** A szegedi üzletvezetőség a vonalán alkalmazott forgalmi főnököket értekezletre hívta egybe Szegedre. Az értekezleten megjelentek: Hornicsék Henrik főellenőr, eszéki forgalmi főnök, Bazson Lajos főellenőr, temesvári forgalmi főnök, Trifunácz Miló főellenőr, nagybecskereki forgalmi főnök. Az értekezleten Krzpelka Károly üzletvezető elnököt és kivüle részt vettek még: Stelczel Frigyes főfelügyelő, üzletvezető-helyettes és Prileszky Pál főfelügyelő, a szegedi forgalmi osztály főnöke. Az értekezlet tárgya a jövő évi hitel megállapítása volt.

— **A Maros hajózatóvá tétele.** A Maros rendszeres szabályozásának folytatására az Arad fölötti szakaszon, nemkülönben az arad-szegedi szakaszon a hajózási akadályoknak a lehetőség mérvőig való megszüntetésére az eddigi 150.000 koronával szemben 300.000 koronát irányzott elő a földművelésügyi miniszter, tekintettel azon számos érdekre, mely a Marosnak rendezéséhez Arad városától lefelé a torkolatig fűződik. Ez egyúttal előkészítő munkálatul fog szolgálni a Maros rendszeres hajózatóvá tételéhez, mely tekintettel a Maros rendkívül csekély vízhozadékára, csakis a esegező hajózás útján, azaz vízduzzasztó művek és hajózási zsilipek által érhető el, mint ez a Bégánál a torkolattól Nagybecskerekig és a Hármaskörösnél immár folyamatban van.

— **Szól a béka — hosszú ősz lesz.** A mezőn az ökörfarkkórú jövendő a népek hosszú ősz, enyhe telet, idebent — a béka. A békát a régi idők népei is megbízható időjósuknak tisztelték, e hagyomány él még ma is: a béka időjosi tehetségében és e tekintetben való megnyilatkozásában sokan hisznek. Ilyen időjós tehetségű békákat földtek föl most a városban levő álló vizekben, amelyek elsöranu békatenyészedék. A pocsolyában napok óta hangos kórusban jelentgetik néha kvartyogással és kurutty-szóval a nyáron természetessé hizott békák, hogy ne félj szegény ember, nem lesz hideg a tél, az ősz is hosszú lesz. A népek legalább ezt olvassák ki a béka-koncertből, a mely a langyos késő őszi este téken hallatszik a vízből és Falb ezen komoly konkurensének időjövendőseit igen sokan készpénz gyanánt tisztelik. Na majd elválnak!

— **Harapós kutya.** Ringer Bernátot, Kühn János kéményseprőmester egyik legényét, ma reggel Berberszky Péraék kutya bókájában megharapta. Ringer rögtön jelentést tett a rendőrségnél s kéri, hogy a harapós kutyát vizsgálják meg, mert ő attól fél, hogy a kutya veszett. A rendőrség elrendelte a kutya megvizsgálását.

— **Találtak egy himzett piké gyermekkoesi** takarót. Igazolt tulajdonosa átveheti Vörösmarty-utca 15. sz. alatt.

— **Az anyakönyvi hivatalból.** A nagybecskereki anyakönyvi hivatalban legújabbban a következő bejelentések történtek:

Házasság: Adakunov György, gk. napszamos és Vorgity Lyubica gk. leányzó.

Születtek: Szelezsán Péter, gk. földmives, leánya. — Kvosi István, rk. földmives, fia. — Milenov Milos, gk. napszamos, fia. — Özevgy Radicsév Dusánné, gk. napszamosnő, fia. — Borbély Viktória, rk. cselédeleány, fia. — Nityetin Lyubomir, gk. földmives, fia. — Maron Márton, ág. ev. napszamos, fia. — Vugov István, gk. földmives, fia. — Mirkov Vojin, gk. földmives, leánya. — Özv. Bieber Antalné szül. Gumboz

de azért nem nagy kedve tellett benne, hogy ugy reggel öt óraker lámpással kezében, egész magányosan menjen végig a templomon.

Nem szívesen tette, de mégis megtette. A sekrestye ajtaján lépett a templomba, rézsut végig ment a főhajón s így ért a szűk lépcsőzethez, melynek ajtaja a keresztkut kápolnája mellett van falba vágva.

Neszézést már régóta hallott a kápolna belsejéből, amikor elhaladt mellette, de csak most, halottak napjának reggelén rémlett ugy előtte, mintha valami halk papirzizegést hallana.

Jean-Joseph Moutte így szólt magában: „Biztosan egerek garázdálkodnak ott bent!“ Azt is hozzá gondolta még: „Lehet, hogy a szél fujdogál be a törött ablakon.“

De azért soha sem vizsgálta meg a dolgot, hanem jobb szeretett kétségben maradni. Maga se tudta, miért, de félt attól, amit fölfedezhet.

Egy esztendőben mégis elragadta a kíváncsiság. Felesége épp ekkor beteg volt, és folyton a betegség foglalkoztatta a harangozó esztét. Mikor aztán megint csak hallotta a papirlapok suhogását, a kápolna rácskapuját csöndben felnyitotta, lámpásával oda világított, a honnan a neszezés hallatszott. Észrevette aztán, hogy a keresztkuttanak viaszcsappokkal tarkázott fekete márványlapján — tárva-nyitva hever a vaskos anyakönyv, pedig tegnap este saját kezeivel törülte meg és csukott állapotban hagyta.

A könyvnek lapjai egymás után megfordultak, mintha egy láthatatlan kéz lapozgatta volna őket, s az egyik oldal legelején a felesége keresztlevelét látta. Oly furcsa volt a látvány, hogy a harangozó háta belelibabórozott.

Jean-Joseph Moutte egy teremtet léleknek se szólt a történetekről, csak nagy szomorúan gondolta magában: szegény feleségem meg fog halni! és csakugyan, két hét múlva meg is halt a felesége.

Attól a pillanattól fogva Jean-Joseph Moutte nem mert többé egyedül felmenni a harangtoronyba.

Azt mondta, hogy nincs elég ereje egymagában megingatni a nagyharangot, és így halottak napján két vagy három jóbarátját is mindig felvitte magával. Azután odafenn a levegőben, a kellő nap vigágában kis lakomák rendeztek: fehér bor ivódott s gesztenye evődött.

Egyszer aztán több fehér bort találtak meginni, mint rendszeren szoktak, Jean-Joseph Moutte nem tudta megállni, hogy el ne mesélje, mi történik minden évben egyszer a keresztkut kápolnában.

A jóbarátok nem hitték a dolgot, Jean-Joseph azt mondta hát, hogy no, jó, menjenek le. Le is mentek, és csakugyan, a kápolna előtt világosan hallották a papirlapok mozdulását.

Jean-Joseph Moutte pedig így szólt: — Csitt! a halál csinálja a számadását!... Elcsöndesedvén pedig a suhogás, a harangozó eltolta a rácsot, lámpásával elsőnek lépett be a kápolnába.

Egyszerre csak Jean-Joseph Moutte egy nagyot sóhajtott. Lámpása kiesett kezéből s elaludt a lángra.

— Szólj, Moutte! Mi bajod Moutte? . . . De Moutte nem adott feleletet.

Végre a két szemtanu — kinek egyikétől tudom ezt a históriát — nagynehezen meggyújtotta a világot, Moutte ajultán hevert és a keresztkuton nyitva volt a nagy anyakönyv; a lap legelején pedig a harangozó neve feketéltett.

Jean-Joseph Moutte nem halt meg, az igaz; de azért annyit volt az, mintha meghalt volna. Azóta folyton a sir felé sorvad.

A következő esztendőben halottak reggelén egy új harangozó kapaszkodott fel a harangtoronyba.

Paul Aréne.

Katalin, rk. napszámosnő, leánya. — Szabó Károly, rk. földműves, fia. — Turinszky György, rk. napszámos, leánya. — Kolleth Ferenc, rk. vasuti munkás, fia. — Ritter Jakob, rk. vendéglős, leánya. — Weisser Adon, rk. zongorahangoló, leánya. — Gardinovácsky Mladen, rk. földművelő, fia. — Feketics Mihály, rk. vendéglős, fia. — Nestorov Gábor, rk. földműves, leánya. — Tyurcsin Milos, rk. napszámos, leánya.

Meghaltak: Szekesán Lyubica, rk. 4 napos, görcsök. — Postin Zagorka, rk. 2 éves, vörheny. — Dévity Sarolta, rk. 21 napos, görcsök. — Kálmán Istvánné szül. Léth Magdolna, 71 éves, szervi szívhaj. — Csakurda Jánosné szül. Delenyák Katalin, 65 éves, tüdőlegdag. — Tabacszy Darinka, 11 hónapos, gyermekaszály. — Lojovics Mihály, rk. 66 éves, kocsis, kruppos tüdőlob. — Márkov György, rk. 5 hónapos, bélhurut. — Brloszu János, rk. 55 éves napszámos, tüdővész. — Jurisity Mária, rk. városi szegény, eskőr. — Grün Anna, izr. 9 napos, görcsök. — Bánkfalvi Keresztes Kálmán, 66 éves, magánzó, végelgyengülés. — Gyukity Grosdona, rk. 27 hónapos, görvénykor. — Lendvai Andrásné szül. Gubity Verona, rk. 50 éves, tüdővész.

**Szerencse a szerencsétlenségben.** A jönevű L. vendéglős nemrég eladta üzletét, hogy San-Francisco-ban élő gyermekeihez költözzön. Körülbelül 60.000 koronával kelt utra. Isterősei alig gondoltak már rá, mignem itthon az a hír terjedt róla, hogy L.-et Brémában, midőn az Amerika felé induló hajóba akart szállni, ügyes zsebmetszők teljesen kifosztották. Ugyanezen időtől L.-nek egyik ifjúkori barátja egy hosszú panaszos levelet kapott, melyben L. igazolta a hírlapközlemények valódiságát és arra kéri ő barátját, hogy jönne segítségre azonnal Brémába. A baráti kötelék folytán O. azonnal odautazott. S ma, O. felesége, a következő meglepő levelet kapta férjétől: „Képzeld csak, hogy L.-nek a nagy pechje mellett minő nagy a szerencséje! A gazemberek kilopták zsebéből a pénzzel telt tárcát és ezt kiürítve, eldobták. A rendőrség megtalálta a tárcát és ebben nem talált egyebet, mint egy sorsjegyet, melyet L. a Török A. és Társa bankházánál, Budapest, VI., Teréz-kört 46/a, mely tudvalegileg hazánkban a legnagyobb osztálysorsjáték-üzlet, vásárolt. Közben az osztálysorsjáték húzásai voltak s te emlékszel rá, hogy elutazásom előtt Töröktől húzási jegyzéket kértem. A mint L. sorsjegyet mutatott, a nélkül, hogy bármire is gondoltam volna, megnéztem a sorsolási jegyzéket és látom, hogy L. sorsjegyet nagy nyereséggel húzták ki. Képzelheted, mennyire örült ennek L. barátom.“

**Felhívjuk a t. olvasó közönség szives figyelmét** Witzenez Márton lapunk mai számában foglalt hirdetésére, melyben a teljesen renovált temesvári „Koronaherceg“-szálloda legközelebb leendő megnyitását jelzi.

## Színház és Irodalom.

### Heti műsor:

Hétfő: Gésák. Kedd: Francillon. Szerda: Vájlunk el. Csütörtök: Kaméliás hölgy. Péntek: New-York szépe. (Nagy operette.) Szombat: Házasodjunk. Vasárnap d. u.: Molnár és gyermeke. este: Csikós.

\* **A bor.** Gárdonyi Géza falusi történetét A bort adta elő tegnap este Deák színtársulata. Közönség nagyon kevés volt s a szereplők úgy látszik a nézőközönség számához mérik játék kedvüket, mert olyan vontatottan, olyan nehézkesen ment az egész előadás, hogy minduntalan kiritt belőle az, hogy éppen csak azért játszanak, mert kell. A szereplők legnagyobb része el ejtette a szerepét s így a darabnak alig volt hatása. Meg kell jegyeznünk azonkívül, hogy a parasztnyecskek nem járnak minden nap selyem szoknyában s a kis parasztyerekek haját nem növesztik meg vällig. A tegnapi darabban majdnem valamennyi szereplő úgy öltözködött, mintha jelmezestélyen mutogatná magát. Az ilyen dolgokra is figyelmet kell fordítani. S.

\* **Műsorváltozás.** A ma estére hirdetett Pilangó kisasszony és Almafa előadása Deák né betegsége miatt elmarad s helyette A nébántsvírág kerül színre.

\* **A jövő színházi hét.** A jövő hét már változatosságánál fogva is érdekes színházi estéket ígér. Három estén vendégszerepel Vizvári Mariska, a budapesti Nemzeti Színház művésznője, három legjobb szerepében. A bájos művésznő fellépte iránt már most is rendkívül nagy az érdeklődés. Vizvári Mariska vendégjátéka után pénteken New-York szépe nagy operette kerül színre, új betanulással. A darabban előforduló táncokat Lápossi Gusztáv a Magyar Színház volt balett-

mestere tanítja be. A darabban a társulat minden tagja részt vesz. Vágó füttyküplét füttyöl, valamint egy felvonást füttyölve beszél végig. Vasárnap a „Csikós“, a legjobb magyar népszínművek egyike kerül színre.

\* **Bottyán generális.** Érdekes színházi estének nézünk elébe. Deák Péter színgazgató ugyanis legközelebb színre hozza Szeibenburger Károlynak, a szabadkai főgimnázium történelem tanárának hatásos történelmi színművét, a „Bottyán generális“-t, melylyel jeles szerzője az „Ocskay brigadéros“-nak csinált versenydarabot. Szeibenburger darabjában hűen adja vissza a Kuruc-korszak szellemét s a császári ezredeből Rákóczy zászlója alá, a nemzeti ügy védelmére szegődött hű és igaz hazafit állítja elének. A darab emelkedett nyelvezetével, nemes páthosszával, a hazafias érzés tüzeivel, lelkesítő, humoros, majd megható jeleneteivel kiváló hatást ért el eddig mindenütt, ahol előadásra került.

\* **Színügyi bizottság a „Vesztaszűzek“ ellen.** Szombathelyről jelentik, hogy tegnap a színügyi bizottságban élénk vita tárgyát képezte az a kérdés, vajjon megengedik-e, hogy az igazgató előadja a Vesztaszűzek című pikáns operettet. Az alispán elnökléte alatt működő bizottság többsége az előadás mellett nyilatkozott.

\* **A magyar birodalom története.** Ilyen című két kötetben megjelenő új munkának első füzetét fekszik előtűnk. Szerzője Acsády Ignác, kiadója az Athenaeum. Mikor új munkának nevezük, akkor nemcsak megjelenése idejére gondolunk, hanem arra a szellemre, srra a felfogásra is, mely benne megnyilatkozik. Nem kell az olvasónak sokat lapoznia a munka eddig megjelent részében és meggyőződik, hogy Acsády könyve semmiféle eddig megjelent magyar történethez nem hasonlítható. Egyikből sem domborodik ki olyan élesen, hogy ezt a nemzetet a benne kialakult néposztályok összessége tartotta fenn, hogy dicsőségében ép oly része van a munka bajnokainak, mint kardforgató vitézeinek. Acsády az első, ki a földművelő jobbágyot, az ipar és kereskedelem uttörőit és felvirágoztatóit, a szellem, a gondolat hőseit az őket megillető helyhez juttatja a magyarság ezeréves történetében. Egyiknek sem kedvez a másik rovására, mindegyik egy-egy színe a képnek, melyet a magyar történiáról fest, egy-egy színe, mely a többihez simul és valamennyivel nagy harmóniába olvad össze. Nem csak azt mutatja meg Acsády, hogy mint küzdött a magyarság fennmaradásáért, hanem azt is, hogy mint használta fel a kivivott eredményeket, mint illesztett minden megszerzett követ államiságának mind magasabbra emelkedő épületébe. Megrajzolja a magyar nemzetet a harcban, meg otthona meghitt körében, magánéletének legjellegzetesebb vonásaiban. Majd szervező, majd fantáziát, majd alkotó geniussát csodálatja meg velünk, a nélkül, hogy a szempontok sokfélesége, a világitás, a színek változatossága és különfelesége megzavarná történelmi képének egységét. Valóban az egész magyar nemzet története ez, nem csak felfogásában juttatván kellő helyet a nép minden rétegének, hanem feldolgozása módjában is megemlékeznünk róluk. Mert mindenek egyforma élvezettel olvassák, a tudósok, a munkában feldolgozott óriási anyagnál, az eredeti kútfő tanulmányok sokaságánál fogva a laikusok pedig előadása világossága és könnyedsége folytán. Ragyogó nyelve, stílusának emelkedettsége soha sem válik a könnyű megértés akadályává. A munka értékét, a szélesebb körű olvasó közönség szempontjából, növeli aránylagos rövidsége, a kiállítás fénye, a szöveg közé szorított illusztrációk sokasága és a mű rendkívüli olcsósága, a mennyiben egy-egy füzet ára 60 fill., az egész negyven füzetes munkának bolti ára pedig fűzve 24 korona lesz.

## Nyílttér \*)

### NYILATKOZAT.

A Nagykikindán megjelenő „Torontáli Hírlap“ fennállása óta majd minden számában célzatos roszakarattal támadja hazafiságomat és hivatalos működésemet.

Amíg ezen piszkolódásokra a jelentősebb vidéki és fővárosi lapok nem reagáltak, addig ezeket a revolvertámadásokat egyszerűen ignoráltam. Utóbbi időben azonban úgy látszik „jó barátai“ akadtak a szerkesztő urnak s módot találtak, hogy ténykedéseim többnyire hazugon, de mindig elferdítve, a tekintélyesebb vidéki, sőt a legelőkelőbb fővárosi lapokban közöltessenek.

A nagyközönség és a félrevezetett vidéki és fővárosi sajtó iránti tiszteltből tartozom felvilágosítással, hogy Balázs Jenő szerkesztő urat milyen nemes és önzetlen indokok vezérlik támadásaiban.

Balázs Jenő tanulmányaival nem boldogulván, sok ideig irnokoskodott, majd egy heti lapot indított

\*) Az e rovat alatt közöltékért nem vállal felelősséget a szerk.

s egy nyomdát alapított városunkban. Különös előszeretettel foglalkozott velem s ügyeimmel. Minden alkalommal kiméletlenül támadott, de közben privátim késznek is nyilatkozott, hogy az ellenem folytatott hírlapi hajszával felhagyva, sőt lapját is rendelkezésemre bocsátaná, ha a város nyomtatványait neki juttatnám.

Mivel én vele soha nem érintkeztem, tudtomra adatta ebbeli készségét közös ismerős, előkelő társadalmi állású urak által. Így volt ez a mult városi tisztújítás alkalmával, amikor tanácsnoki állásra aspirált, melyre azt hitte igen kedvező kilátásai volnának, ha én támogatnám, avagy nem ellenezném megválasztását; ekkor kért fel egy közös ismerős urat, hogy szóljon nálam az ő érdekében és közölje velem, hogy viszonzásul jövőre rendelkezésemre bocsátja lapját. Így volt ez a mult országos képviselőválasztások alkalmával, amikor többek előtt báró Rajasich György urnak, pártom jelöltjének hírlapi cikkeivel való támogatását azon föltétel alatt ígerte, hogyha jövőben a városi nyomtatványokat ő kapja és ha a báró ur az ő részére a kormánytól szubvenciót eszközöl ki.

Én Balázs Jenő szerkesztőnek ezen ajánlatait méltatlankodva utasítottam vissza.

A közbenjáró urnaknak erre vonatkozó nyilatkozatai, mint kétségtelen bizonyítékok, kezeim között vannak, amelyek hitelt érdemlően igazolják, hogy a hajszát anyagi érdekből intézi a szerkesztő ur ellenem.

Bizonyítékaimat érvényesíteném, ha Balázs Jenőben lesz annyi tisztesség, hogy magát sértve érezze s a bíróság előtt keressen elégtételt.

Amíg ezt nem teszi, vele semmiféle uton és módon szóba nem állok.

Nagykikindán, 1902. évi október hó 23-án.

Dr. Bogdán Zsivko,  
polgármester.

## A szegénység dédanyja

— mint ismeretes — a lustaság. Sok embert tönkre tett már és tönkre tesz még, ha nem lesz erélyesen leküzdve. Lustaság az ember hivatásában vagyoni tönkre vezet. Lustaság az egészség ápolásában korai sirba sodor. Sok betegség, mely eleinte kisebbszerűnek látszik, gondatlan ápolás következtében komoly betegséggé fajul. Ez esetleg inkább tüdősorvadásnál mutatkozik, melynek eredete legtöbbször a lélegzési szervezet betegségére vezethető vissza. Légesző (bronchial)-hurut, megtámadott tüdővög, asthma, mellbántalmak, tüdőhurut, vérhányás, lélegzési nehézség, gégebetegség, erős köhögés és rekedtség által a nyálkahártyák a tüdővész-bacillusok felvételére fogékonyvá válnak, miért is az ezen bántalmakban szenvedőknek kötetessége azok elhárításáról azonnal gondoskodni.

Különös hatással bíró gyógyszer ezen betegségeknél a „Pectora“, melynek hatása az eddig ily betegségek ellen ajánlott szereket háttérbe szorította. Mindazok, kik a valódi „Pectora“-t hozatni kívánják, forduljanak a Diana-gyógyszertárhoz Budapestre, Károly-kört 5., mely azt 2 koronás csomagokban küldi szét. (859-61.)

## Vonatok érkezése és indulása

Nagybecskerekre, illetve Nagybecskerekről.

Érvényes 1902. október hó 1-től.

### Érkezik:

a) A nagybecskereki pályaudvarra:  
Temesvár, Versecz, Zsombolyáról: délelőtt 9 óra 34 p.  
Pancsováról: délután 5 óra 55 p.  
Budapest—Szegedről: reggel 7 óra 22 p.; délután 4 óra 35 p.  
Budapest—Nagykikindáról: este 9 óra 53 p.

b) A nagybecskerek-bégaparti pályaudvarra:  
Zsombolyáról, Verseczről, Alibunárról és Temesvárról: este 7 óra 15 p.  
Módosról: minden kedden, pénteken és vasárnapon reggel 6 óra 28 p.  
Pancsováról: reggel 7 óra 23 p.  
Zsombolyáról: (keskenyvágányu vonal) reggel 8 óra 23 p.; este 6 óra 55 p.

### Indul:

a) A nagybecskereki pályaudvarról:  
Zsombolya, Temesvár, Verseczre: délután 4 óra 50 p.  
Pancsovára: délelőtt 8 óra 23 p.; délután 6 óra 20 p.  
Szeged—Budapestre: d. e. 11 óra 12 p.; este 6 óra 46 p.  
Nagykikinda—Budapestre: reggel 6 óra 7 p.

b) A nagybecskerek-bégaparti pályaudvarról:  
Temesvár, Versecz, Antalfalva—Pancsova és Alibunárra: reggel 3 óra 33 p.  
Zsombolyára: (keskenyvágányu vonal) reggel 3 óra 54 p.; délután 5 óra 10 p.  
Módosra: minden kedden, pénteken és vasárnapon délelőtt 11 óra 38 p.

## VÁROSI SZÍNHÁZ.

Nagybecskerek, szombat, október hó 25-én:

## NEBÁNTSVIRÁG.

Operette 3 felv.

Kezdeté 8 órakor.

Hoinap, vasárnap, október hó 26-án két előadás:  
Délután 3 és fél óraker ifjúsági és népelőadás mérsékelt helyárrakkal:

## Náni, a szép sváb leány.

Énekes népszimnű.

Este 8 óraker rendes helyárrakkal:

## A kintornás család.

Tóth Ede pályanyertes énekes népszimnűve.

## TÁVIRATOK.

## A trónörökös lemondása.

Budapest, október 25. (A „Torontál“ eredeti távirata.) Egyik német esti lap ma azzal a szenzációs hírrel lepi meg olvasóit, hogy Ferenc Ferdinánd trónörökös, unokaöccse Károly Ferenc József főherceg, Ottó főherceg fiának javára lemond a trónról s ezt az elhatározását már hivatalosan be is jelentette a királynak. (Valószínű, hogy ebben a hírben több a szenzáció, mint a valóság. — A szerk.)

## A póttartalékosokról szóló törvényjavaslat.

Budapest, október 25. (A „Torontál“ eredeti táv.) A képviselőház védő bizottsága tegnapi ülésén Bakonyi Samu a függetlenségi párt részéről kijelenti, hogy a párt a leghatározottabb ellensége az új védő javaslatnak s ellene minden parlamenti eszközzel küzdeni fog.

Fejérváry Géza báró honvédelmi miniszter kijelenti, hogy mihielyt a Reichsrath bizottsága tárgyalta a javaslatot, a kormány a felmerült aggályok megbeszélésére, esetleg módosítására érintkezésbe fog lépni az osztrákokkal, miért is addig nem adhat érdemleges választ s kéri az ülések elnapolását.

A bizottság Bakonyi Samu felszólalása után az üléseket elnapolta.

## Az egyetemi ifjúság tüntetése.

Budapest, október 25. (A „Torontál“ eredeti távirata.) Tegnap este 7 óraker az egyetem aulájában összegyűlt ifjúság tüntetett a póttartalékosokról szóló törvényjavaslat ellen. A tüntetés hírére rendőrség vonult az egyetem elé s mikor az ifjúság a Kossuth-nótával szét akart oszlatni. Szplényi Ödön báró rendőrtanácsos ezt nem engedte meg. Erre az ifjúság küldöttséget menesztett a függetlenségi párt helyiségébe, a honnan Hentaller és Bakonyi képviselők eljöttek az ifjúsághoz. A képviselők arra kérték a rendőrtanácsost, hogy vonuljon vissza rendőreivel, hogy az ifjúság békével szétoszolhasson. Ez megtörtént, amire az ifjúság rendben szétoszlott.

## Véres leszámolás.

Budapest, október 25. (A „Torontál“ eredeti távirata.) Szabadkáról jelentik: Keresztes András földmives tegnapelőtt a heti leszámolásnál leszurta Slatikovics báthmonostori gazdát, mert ez neki a leszámolásnál valamivel kevesebbet fizetett, mint amennyit Keresztes várt. A csendőrség a gyilkost letartóztatta.

## Elfogott sikkasztó irodaigazgató.

Budapest, október 25. (A „Torontál“ eredeti távirata.) Szathn.árról jelentik: Az itteni rendőrség tegnap letartóztatta Bródi Henrik, volt debreceni törvényszéki irodaigazgatót, a kit a törvényszék körözött.

## Dráma a tengeren.

Budapest, október 25. (A „Torontál“ eredeti távirata.) Lizsazonból jelentik: Egy Yvraiti nevű portugál gőzösön rémes dráma játszódott le a minap. A hajó Havannából jött, a honnan Mendez José portugál ültetvényes feleségével Lizsazonba igyekezett. Mendeznébe, a ki feltűnő szép asszony, beleszeretett a hajó kapitánya Yreita n és szerelmi ajánlatokat tett neki. A férj ezt megtudta és megátadta a kapitányt. Véres küzdelem támadt a két férfi közt, a minek következménye az lett, hogy mind a ketten sebeikbe behaltak. Az asszony a szörnyű eset hallatára megőrült.

## Budapesti gabonatözsde.

Budapest, 1902. október 25.

A készáruüzlet hivatalos árjegyzései:

B u z a	kilós	50 kilogr. ára		kilós	50 kilogr. ára	
		kor-tól	kor-ig		kor-tól	kor-ig
Tiszavidéki uj	76	0.—	0.—	80	7.05	7.85
Pestvidéki uj	76	7.35	7.45	80	7.60	7.80
Bánsági uj	76	7.20	7.40	80	0.—	0.—
Bácskai uj	76	7.45	7.65	80	0.—	0.—
<b>Rozs</b> uj	elsőrendű	70—75		6.50	6.65	
	másodrendű	—		6.15	6.50	
<b>Árpa</b>	takarmány	60—62		5.40	5.60	
	égetni való	62—64		5.20	5.40	
	sörfőzésre való	64—66		0.—	0.—	
<b>Zab</b>	—	39—41		6.05	6.20	
<b>Tengeri ó</b>	bánsági	—		0.—	0.—	
	másnemű	—		0.—	0.—	

## Határidő-üzlet.

Budapest, október 25. (A nagybecskereki Lloyd-társulat távirata.) A mai tőzsdén az árak nagyrészt változatlanok. Kötés történt 5000 mm. búzára, 1500 mm. rozsrá és 8000 mm. zabra. Déli zárlatkor a következő árakat jegyezték:

Búza áprilisra	7.51—7.52
„ októberre	7.39—7.40
Rozs októberre	6.37—6.38
„ áprilisra	6.44—6.45
Tengeri májusra	5.76—5.77
Zab (októberre)	6.48—6.50
Zab (áprilisra)	6.28—6.29

## Közgazdaság.

☐ **Állatbetegségek.** A földmívelésügyi miniszterium közlése szerint Torontálvármegye területén a következő állatbetegségek észleltettek a legutóbbi időben:

## Lépfene:

csenei j. Csatád 1 u.,  
nagyszentmiklósi j. Szerb-Csanád 2 u.

## Takonykór és bőrféreg:

antalfalvi j. Antalfalva 1 u., Jarkovác 1 u., Torontál-Vásárhely 1 u.,  
módosi j. Román-Szárcsa 1 u.,  
nagybecskereki j. Orlovát 1 u.,  
törökbecsei j. Aracs 1 u.,  
zsombolyai j. Grabác 1 u., Nagy-Komlós 1 u.,  
Nagy-Kikinda v. 1 u.

## Ragadós száj- és körömfájás:

alibunári j. Román-Petre 15 u.,  
antalfalvi j. Antalfalva 15 u., Baranda 13 u.,  
Czrepája 31 u., 11., Csenta 3 u.,  
Farkasd 3 u., 2 l., Idvor 139 u., Jarkovác 1 u., 1 l., Lajosfalva 7 u., 2 l.,  
Oppova 4 l., Ozora 43 u., 1 l., Tomasevác 1 l., Torontál-Sziget 2 u., Torontál-Vásárhely 222 u.,

bánlakai j. Szécsenfalva 5 u.,

csenei j. Ujvár 1 u.,

módosi j. Bóka 1 l., Horvát-Neuzina 2 t., Istvánföld 18 u., Rudna 4 u., Szárcsa 1 u.,

nagybecskereki j. Bótos 3 u., Kis-Torák 179 u.,

1 l., Magyar-Szent-Mihály 22 u., Nagy-Torák 54 u., Német-Elemér 84 u., Orlovát 1 l., Perlasz 1 l., Szerb-Elemér 2 p., 2 l., 81 u.,

pancsovai j. Dolova 1 l., 30 u., Glogon 1 l., Homolic 1 l., Réva-Ujfalva 3 u., Sándor-egyház 1 l., Szeferkin 1 l.,

párdányi j. Csebeza 2 m., Gyülvész 1 m., Ivánda 47 u., Jánosföld 1 l., Magyar-Ittebe 9 u., Szerb-Ittebe 1 p., Szerb-Párdány 1 l., Szerb-Szent-Márton 1 l., 2 u.,

perjámosi j. Sáralfalva 1 l.,

törökbecsei j. Aracs 1 l., Kumán 1 l., Melence 3 u., Törökbecse 1 u.

Nagy-Becskek v. 1 t.

## Juhimlő:

pancsovai j. Beresztóc 1 l.

Ivarszervi hólyagos kiütés:

bánlakai j. Zichfalva 2 u.,

csenei j. Gyertyámos 1 u.

## Rühkór:

antalfalvi j. Jarkovác 7 u., Lajosfalva 9 u., Tomasevác 5 u., Torontál-Sziget 1 u., Torontál-Vásárhely 1 u.,

bánlakai j. Kanak 1 u.,

csenei j. Német 1 u., Öregfalva 3 u., Ujvár 1 u.

## Sertésorbánc:

nagybecskereki j. Kis-Torák 45 u.,

párdányi j. Uj-Pécs 16 u.

## Sertésvész:

alibunári j. Kevi-Szöllös 8 u.,

antalfalvi j. Idvor 9 u., Torontál-Sziget 2 u.,

bánlakai j. Nagy-Margita 1 m.,

csenei j. Bobda 1 u., Gyertyámos 1 u., Horvát-Kécsa 1 u., Kis-Jécsa 5 u., Ujvár 3 u.,

nagybecskereki j. Perlasz 17 u., Rogendorf 3 u.,

nagykikindai j. Magyar-Padé 8 u., Mokrin 1 m.,

Szaján 2 u., Szerb-Padé 5 u., Tiszahegyes 1 u.,

nagyszentmiklósi j. Szerb-Csanád 16 u.,

párdányi j. Ivánda 4 u., Szerb-Párdány 9 u.,

törökbecsei j. Melence 7 u., Torda 24 u., Török-Becse 6 u.

## HIRDETÉSEK.

## Ujdonság!

Törvényileg védett,

= viharerős, =

a legjobb formatartó

Lodenkalap

kapható

Liptay István

kalapkereskedésében,

Nagybecskerek (Hunyady-(fő-)utca.

860-x.1

142.179/902. A. III. sz. Magy. kir. államvasutak.

## Pályázati hirdetmény.

A magy. kir. államvasutak igazgatósága az 1903. évben, esetleg az 1904. és 1905. évben évenként szükséges mintegy

32000 darab szurok fákllya,

1000 métermázsa pépliszt (dextrin),

1000 „ rézgalic,

900 „ fertőtlenítő víz

szállítására ezennel nyilvános pályázatot hirdet.

Az ivenként egy koronás okmánybéllyel ellátott ajánlatok lepecsételve legkésőbb 1902. évi november hó 11-én déli 12 óráig a magy. kir. államvasutak anyag- és leltárbeszerzési szakosztályánál benyújtandók, vagy postán oda küldendők. Ugyanezen időpontig átadandók ugyanott a kötelező minőségi minták is.

Budapest, 1902. évi október hó.

(3.2)

Az igazgatóság.

(Utányomás nem díjazatik.)

Óh jaj!



Megtört az átkozott köhögés!

Köhögés, rekedtség és elnyálkásodás ellen gyors és biztos hatásuk

Egger mellpasztillái,

az étvágyat nem rontják és kitűnő ízűek.

Doboza 1 korona és 2 korona.

Próbadoz 50 fillér.

Fő- és szétküldési raktár:

„NADOR“ gyógyszerár

Budapest, VI. ker., Váci-körút 17. szám.

Éljen!



Egger mellpasztilla csakhamar meggyógyított.

Kapható: Nagybecskereken: Basch Ernő, Benkovich Mihály, Kellner József, Mihael Béla, Vantoch Zsigmond gyógyszerárakban. — Bégaszentgyörgyön: Szerdahelyi Károly gyógyszerárakban. — Szerb-Módoson: J. Grób Ferenc gyógyszerárakban. 834-262

375/19.065. k. i. sr. 1902.

857-1.1

## Hirdetmény.

Ezennel közhírré tétetik, hogy az 1884. évi XVII. t. c. 172. §-a értelmében az 1903. évre megválasztandó iparhatósági megbizottak választására jogosított helybeli kereskedők és iparosok összeállított névjegyzékei folyó évi november hó 1-8-ig a városi I-ső jegyzői hivatalban közszemlére kitéve lesznek és hogy azok ellen a netáni felszólamlások folyó évi november hó 10-ik napjáig a városi tanács, mint elsőfoku iparhatósághoz benyújtandók.

Kelt Nagybecskereken, a városi tanács, mint elsőfoku iparhatóságnak 1902. évi október hó 17-én tartott üléséből.

Dr. Grandjean József,  
polgármester.

## Előzetes jelentés.

Van szerencsém a nagyérdemű közönség tudomására adni, hogy a teljesen és minden részében renovált „Koronaherceg-szálloda“-t Temesvárott legközelebb ujonnan meg fogom nyitni.

A mai igényeknek megfelelő, teljesen modern mintára, kényelmesen berendezett szobákat ajánlom a t. utazó-közönség becses figyelmébe és kérem szíves pártfogását.

Witzenetz Márton,

szálloda-tulajdonos.

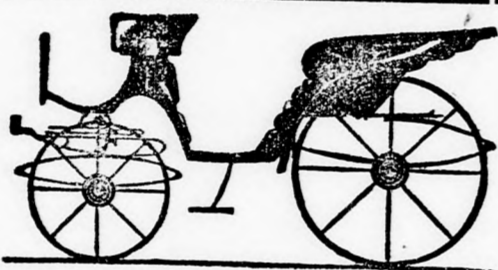
839-2.2

## Függő lámpák,

használtak, megvételre kerestetnek.

Bővebbet e lap kiadóhivatalában.

841-x.7



### Homokfutókat, hintókat

stb. a legújabb rendszer szerint  
-:-:- elkészítünk. -:-:-

**Javítások jutányos ár mellett.**

Új és használt kocsik mindig raktáron.

Minden a kerékgyártó, kovács, nyerges, fényező és szijgyártó szakmába vágó munkákat elvállalunk.

A lóvasalást vizsgázott kovács eszközöi.

Plennert Péter, kerékgyártó.

Gyémánt Vince, kovács.

Stefany Ede, nyerges és szijgyártó.

Nagybecskerek, Nioky-utca  
(a Pest-szálloda átellenében.)

(264-20.19)



Ungváry

László

(Gyémánt) jó talús bor  
termő szőlőfajta. A szőlő  
gyümölcs- és szőlőszőlőnek  
anyagát megjelent. hat 5 krajczar-  
tól felele nemis szemek, 2 forinttal  
felele sima és gyöbets szőlővesszők.  
továbbá — 10-18 forinttal felele saját  
termésű rendkívül finom újborkok kap-  
hatók Ezenkívül mindenféle gyümölcsfa-  
vadonca, akác- és gleditschia-csemetek  
Tessék árjegyzéket (borról is)  
kérni.

805-12.3

151182/902 sz.

Magyar kir. állam-vasutak.

### Pályázati hirdetmény.

Alulírott igazgatóság a magyar kir. állam-vasutak vonalain 1903. évben, esetleg 1904. és 1905. években szükséges vastagszálú vászonn szállítására ezennel nyilvános pályázatot hirdet.

A pályázat tárgyát képező vászon évi mennyiségét föltüntető ajánlati űrlap, valamint a szállításra vonatkozó és az ajánlatiételnél kötelező részletes módozatokat tartalmazó ajánlati felhívás, valamennyi hazai kereskedelmi és iparkamaránál megtekinthető és az alulírott igazgatóság „Anyag- és leltárbeszerzési szakosztályánál“ (Budapest, VI., Andrassy-ut 73. sz. II. emelet 46. ajtószám) díjtalanul kapható.

Az ajánlati űrlapon megfelelően kiállított, egy koronás m. kir. okmánybéllyel ellátott ajánlatok, a 60 filléres m. kir. okmánybéllyel ellátott és aláírt ajánlati felhívással együtt, lepecsételve legkésőbbben f. évi november hó 12-ének déli 12 órájáig a fentemlített szakosztálynál benyújtandók, vagy posta útján odaküldendők. Az ajánlat borítéka e felirattal látandó el: „Ajánlat 151182. 1902. számhoz.“

Budapest, 1902. évi október hóban.

(3-1)

Az igazgatóság.

(Utányomás nem díjaztatik.)

Két jó házból való fiu  
tanoncul

felvétetik

Klein Samu

fűszerkereskedésében

Nagybecskerek.

856-3.1



Köhögés és rekedtség ellen nincs jobb a  
815-102 **RETHY-féle**

**pemetefü cukorkánál,**

de vásárlásánál vigyázzunk és határozottan RETHY-félet kérjünk, mivel sok haszontalan utánzata van.

1 doboz ára 60 fillér.

Csak RETHY-félet fogadjunk el!

Legfinomabb

**csemege-**

**szőlő**

kilója 40 fillér

kapható dr. Brájjer Lajosnál Uri-utca 3

708-x.51



# Egyedül valódi angol THIERRY-féle BALZSAM.

Egészségrendőrileg megvizsgálva és jóváhagyva.

Az üveg felszerelése kereskedelem-törvényi minta-védelem alatt áll.



Ezen balzsam belsőleg és külsőleg is használ: 1. Hasonlíthatlan hatású gyógyszer a tüdő és mell minden betegségeinél; enyhíti a hurutot és megszünteti a kiköpetést, elővívítja a fájdalmas köhögést s még olyan idült bajokat is meggyógyít. 2. Kifűző hatása van torokgyulladásnál, rekedtségnél, a nyak bármely bántalmánál stb. 3. Alaposan megszüntet minden lázt. 4. Meglehetően gyógyítja a máj, gyomor és a belek minden betegségét, különösen gyomorgörögést, kólikát és hasrágást. 5. Gyenge hashajtó és vértisztító hatású, tisztítja a veséket, megszünteti a hypocondriát és buskomorságot, erősíti az étvágyat és emésztést. 6. Kifűző szolgálatot tesz fogfájásnál, odvas fogaknál, szájpénésznél, minden fog- és szájbajnál, megszünteti a febfűgést s a száj és gyomor rossz szagát. 7. Külsőleg kifűző gyógyszer minden sebre, akár régi az, akár új, sérülésekre, orbáncra, pattanások, fistulák, szemölcsökre, égési sebekre, megfagyott tagokra, rüh, kosz s kiütésekre, felpattogzott és érdes kezekre stb., megszünteti a fejfájást, zugást, szakgatást, köszvényt, fülfájást stb. Jól vigyázzon mindenki a fenti zöld apaca-védjegyre. — Hamisítás ellen a legbiztosabb óvszer a gyárból való direkt megrendelés. A szállítás csak a szabadalmazott eredeti dobozokban 12 kis vagy 6 dupla üveggel történik. Ausztria-Magyarország minden postállomására bérmentve 12 kis vagy 6 dupla üveg ára 4 korona, Bosznia és Hercegovinába bérmentve 12 kis vagy 6 dupla üveg 4 korona 60 fillér, 12 kis vagy 6 dupla üvegnél kevesebb nem szállíthatik. — Szétküldés csak a pénz előre beklüldése vagy az összeg utávétele mellett.

Miért szenved? mikor biztos gyógyító hatásra van kilitás még a legregebb sebeknél is a

Thierry A. gyógyszerésznek egyedül valódi

## Centifolia-kenőcs

használatánál, amely által majdnem minden alkalommal, még a fájdalmas és veszélyes műtétek vagy amputálás is elkerülhető és utóérhetően úgy a sebek gyógyításában, mint a fájdalom enyhítésében is. A valódi Centifolia-kenőcs használható gyermekágyas dagadt lábaknál, sőt csontritkulás is; térszúrás, zúzás- és lövéseknél; minden idegen anyag, mint üveg vagy faszilánk, honok, sérült, tövis stb. kiszívására; mindenféle dagadtok, kelések, támadások, pokolvar, sőt rákbajnál is; giliszta ellen, körömméreg, porosítás, sebes lábak, mindenféle égési sebek, fagyos tagok, a beteg fokváltól faradt tagjaira, nyakdagadt, a vér betegségei, fülfolyás, gyermekóvár stb. bántalmak ellen. Két tégelynél kevesebb nem kildetik; a szállítás csak az árak előleges beklüldése vagy utávétele mellett történhetik. Két tégely ára szállítással együtt 3 korona 60 fillér. Számitalan elismerő-levél áll rendelkezésre. Mindenki óvatik a hatástalan hamisítványok vásárlásától s tessék ügyelni, hogy minden tégelyre a fenti védjegy és a cím: „Schutzengel Apotheke des A. Thierry in Pragrad“ beövegye legyen.

A gyógyhatásukban utóérhetően eme két szer a romlásnak nincs kitöve, hanem ellenkezőleg, minél régebbiek, annál jobbak és hatásosabbak lesznek, sem a hideg, sem a meleg által nem szenvednek és azért bármely évszakban szétküldhetők. Legtöbbszörre már az orvos megerkészei is segítenek, nagyon természetes, hogy sohasem szabad hamisítványokat vagy pedig más értéktelen és hatás-meghízható és mindamellett teljesen ártalmatlan világhírű szert kell vásárolni, amelyeket minden családban minden előfordulható esélyre készletben kell tartani. Ahol pedig ezen szerek a valódiság minden kellékével ellátva nem volnának kaphatók, úgy kérjük azokat

Thierry (Adolf) gyógyszerésznél Limited „Schutzengel Apotheke“ Pragrada bei Rohitsch-Sauerbrunn megrendelni. — Kiszámitó raktár: Budapest Török J. gyógyszerésztárában, Zágráb Mittelbach S. gyógyszerésztárában, Bécsben C. Brady gyógyszerésztárában

(332-x.44)

Használjunk

## Rósa Terka-féle

meglepo hatásu

# HAJKENŐCSÖT

!!!

A gyenge hajbőrt rövid idő használatát után annyira edzi, hogy a hajhullás teljesen megszűnik. • Elősegíti a hajnövekedést. • A haj kellemes puha és barátságosmaságot nyer. • Használatát által már számitalanok feltűnő dús haját nyerték. • A hajkoptat sikeresen elővívítja. A haj színét nem változtatja. • Ugy használandó, mint minden más hajkezes. Minden sereimes anyagtól mentes. • Lehetséges hűvös helyen tartandó. • Védjegy bejegyezve.

Kapható: Budapestben Török József gyógyszerész urnál és a legtöbb droguista üzletben, gyógyszerésztárában és kereskedésben

Temesvár: Schwarz N. illatszertüzi., Szelenzky M. Sauer Janos, Fehn Alojzia. — Zombor: Weszelszky S. Ujvidek: Wack P. — Mitrovitz: Nenadovits N. Ruma: Udzky Danilo. — Brod: a. S. Schier V. — Jarkovacz: Ledniczky gyógyszerész. — N. Palanka: Steinitz Zsigmond. Szent-Miklós: Müller J. — Bacs-Almas: Scherg Gyula. Lajos: Menz J. — Pécs: Gells és Graf. Karásebes: „Szereniania“. — Orsova: Scheinberger M. — Starosova: Czech K. — Poprad: Kudesch Lajos. — Szarajevó: Dobaczky I. gyógyszerész. — Mostár (Hercegovina): Adám Miskasic. — Sziszek: Iván K. Loncsar. — Versecz: Leuda Hezsi, J. Orsz. — Pakracz (Slavonia): J. Petrovits. — Nagybecskerek: Sohn Károly, Rósa I. urnál és Rósa Terka tulajdonosnőnél.

Kis tégely ára 60 kr. Nagy tégely 1 frt.

A pénz előleges beklüldése esetén portómentes szállítás.

„Hajkenőcsre ártalmatlannak találtam. Dr. Neumann Zs., hitos vegyész.“

(91-52.39)

# HIRDETÉSEK

FELVÉTELNEK A

# „TORONTÁL“

KIADÓHIVATALÁBAN.

# Fernolendit

fénymáz, a világ legjobb fénymáza és fénycreme világos cipők részére, a legszebb fényt kölcsönzik és a bőrt tartóssá teszik. Használt és foltos cipők, barna vagy sárga bőrből „Lyosin“ (diszfénymáz) használata által mint új cipők néznek ki.

Alapított 1832. — Gyári raktár: Bécs, I., Schulerstrasse 21. — Mindenütt kapható.

## Elsőrendű tűzifa.

Valódi porosz

# SZALON KÖSZÉN

a Wildensteinsegen-Richterhof-féle bányából.

## Legjobb faszén.

Kaphatók: 816-50.8

# KURLÄNDER IMRE

fakereskedőnél

a Kurländer-udvarban, Gizella-part 2766. sz. — Telefon 89. sz.  
Továbbá a fatelepen, Korona-utca 585/II. — Telefon 35. sz.

148.758.902. A. III. sz. Magy. kir. államvasutak.

Pályázati hírdetmény.

Az alulírott igazgatóság a magy. kir. államvasutak céljaira az 1903. évben szükséges mintegy 12.000 métermáza neutrális-olaj szállítását biztosítani kívánván, ezennel nyilvános pályázatot hirdet.

A szállításra vonatkozó részletes módozatokat magában foglaló „Ajánlati felhívás“ valamennyi hazai kereskedelmi és iparkamaránál, az országos iparegyesületnél, a m. kir. kereskedelmi muzeum igazgatóságánál, valamint a magy. kir. államvasutak anyag- és leltárbeszerzési (A III. szakosztályánál) (Budapest, Andrassy-ut 73. II. em. 40.) az ajánlattételre szolgáló úrlappal együtt kapható.

A pályázati feltételek kiegészítő részét képező általános szállítási feltételek a magy. kir. államvasutak budapesti nyomtatványtárában szerezhethők meg.

A szabályszerűen kiállított, ivenkint egy koronás magy. kir. okmánybéllyel ellátott ajánlatok lepecsételve és a borítékban ezen felirással: „Ajánlat 148758/902. számhoz ellátva legkésőbb november hó 12-iki déli 12 óráig a magy. kir. államvasutak anyag és leltárbeszerzési szakosztályában átadandók, illetve posta útján ugyanoda beküldendők.

Budapest, 1902. szeptember hóban.

Az igazgatóság.  
(Utányomás nem díjazatik)

## FELTÜNŐ UJDONSÁG.

# Delice

Minden hirdetés felesleges, a dohányzó egy szer veszi és többé mást nem szíhat.

legjobb valódi francia

# SZIVARKAPAPIR ÉS SZIVARKAHÜVELY

760-x.12

## Nyomdász- tanulónak

jó házból való fiu felvétetik.

Bővebbet e lap kiadóhivatalában.

597-x.144

# Kiadó lakás.

Az Uri-utcában egy külön álló ház teljesen újonnan átalakítva, nagy lakással, konyha, foyosó stb. elkülönített kerttel november hó 1-ére kiadó.

Bővebbet a kiadóhivatásban. 838-x.60

## WEITERSCHAN J.

fűszer, anyag- és festék-kereskedése ajánlja a cséplés idejére legjobb minőségű gépolaját, mint: bogyoóraj, orosz bakuolaj, tovt-zsir, kocsikenőcs, gyanta, olajfestékeit, fénymáz, kátrány, fedőlemez, carbolineum, raffia, kékgálic, valamint mindennemű más fűszerárut legjobb minőségben és olcsó áron.

(87-40.40)

1902/3.

## Téli idényre

most érkeztek legújabb divatu női- és leány-paletot-k, hosszú női gallérok, férfi- és fiu-télikabátok és raglanok.

Nagy választék, verseny nélküli olcsó árak.

Felsenstein Ferenc, Nagybecskerek. 765-x.36

## BOHOLTI savanyuviz

a legkedveltebb alkalikus, gyógyító hatású és üdítő ásványviz.

Borral vagy gyümölcs-sziruppal keverve kellemes üdítő ital.

Főraktár Nagybecskerek és Torontálvármegye részére

### HELLER DÁVID

Nagybecskereken.

Kapható továbbá a már ismert eredeti áron a következő fűszerkereskedésekben: Prandell Rezső, Ró'sa Béla, Kerpich A. Sándor, Potven György, Kohn Tóbiás, Farkas Ignác, Sauer Árpád, Kovács Miksa és Heller Janka.

# Megérkezett?

(17-26.6)

## Nyujtsunk kezet a szerencsének!

Már sokan szerencsések lettek egy nálunk vásárolt sorsjegy által. (800-8.3)

A legesélydusabb sorsjáték a mi m. kir. osztálysorsjátékunk.

**110.000** sorsjegyre **55.000** pénznyeremény jut.

Legnagyobb nyeremény esetleg

# 1,000.000 korona

1 jutalom 600.000, 1 nyeremény a 400.000, 200.000, 2 a 100.000, 1 a 90.000, 2 a 80.000, 1 a 70.000, 2 a 60.000, 1 a 50.000, 40.000, 5 a 30.000, 3 a 25.000, 8 a 20.000, 8 a 15.000, 36 a 10.000, 67 a 5000, 3 a 3000, 437 a 2000, 803 a 1000, 1528 a 500, 140 a 300, 3450 a 200, 4850 a 170, 4850 a 130, 100 a 100, 4350 a 80, 3350 a 40. Összesen:

14,459.000 kor., azaz Tizennegy millió 459.000 korona.

SZERENCSE NAPTÁR

Január	Február	Március	Április	Május	Június	Július	Augusztus	Szeptember	Október	November	December
1 596	1 596	1 596	1 596	1 596	1 596	1 596	1 596	1 596	1 596	1 596	1 596
2 597	2 597	2 597	2 597	2 597	2 597	2 597	2 597	2 597	2 597	2 597	2 597
3 598	3 598	3 598	3 598	3 598	3 598	3 598	3 598	3 598	3 598	3 598	3 598
4 599	4 599	4 599	4 599	4 599	4 599	4 599	4 599	4 599	4 599	4 599	4 599
5 600	5 600	5 600	5 600	5 600	5 600	5 600	5 600	5 600	5 600	5 600	5 600
6 601	6 601	6 601	6 601	6 601	6 601	6 601	6 601	6 601	6 601	6 601	6 601
7 602	7 602	7 602	7 602	7 602	7 602	7 602	7 602	7 602	7 602	7 602	7 602
8 603	8 603	8 603	8 603	8 603	8 603	8 603	8 603	8 603	8 603	8 603	8 603
9 604	9 604	9 604	9 604	9 604	9 604	9 604	9 604	9 604	9 604	9 604	9 604
10 605	10 605	10 605	10 605	10 605	10 605	10 605	10 605	10 605	10 605	10 605	10 605
11 606	11 606	11 606	11 606	11 606	11 606	11 606	11 606	11 606	11 606	11 606	11 606
12 607	12 607	12 607	12 607	12 607	12 607	12 607	12 607	12 607	12 607	12 607	12 607
13 608	13 608	13 608	13 608	13 608	13 608	13 608	13 608	13 608	13 608	13 608	13 608
14 609	14 609	14 609	14 609	14 609	14 609	14 609	14 609	14 609	14 609	14 609	14 609
15 610	15 610	15 610	15 610	15 610	15 610	15 610	15 610	15 610	15 610	15 610	15 610
16 611	16 611	16 611	16 611	16 611	16 611	16 611	16 611	16 611	16 611	16 611	16 611
17 612	17 612	17 612	17 612	17 612	17 612	17 612	17 612	17 612	17 612	17 612	17 612
18 613	18 613	18 613	18 613	18 613	18 613	18 613	18 613	18 613	18 613	18 613	18 613
19 614	19 614	19 614	19 614	19 614	19 614	19 614	19 614	19 614	19 614	19 614	19 614
20 615	20 615	20 615	20 615	20 615	20 615	20 615	20 615	20 615	20 615	20 615	20 615
21 616	21 616	21 616	21 616	21 616	21 616	21 616	21 616	21 616	21 616	21 616	21 616
22 617	22 617	22 617	22 617	22 617	22 617	22 617	22 617	22 617	22 617	22 617	22 617
23 618	23 618	23 618	23 618	23 618	23 618	23 618	23 618	23 618	23 618	23 618	23 618
24 619	24 619	24 619	24 619	24 619	24 619	24 619	24 619	24 619	24 619	24 619	24 619
25 620	25 620	25 620	25 620	25 620	25 620	25 620	25 620	25 620	25 620	25 620	25 620
26 621	26 621	26 621	26 621	26 621	26 621	26 621	26 621	26 621	26 621	26 621	26 621
27 622	27 622	27 622	27 622	27 622	27 622	27 622	27 622	27 622	27 622	27 622	27 622
28 623	28 623	28 623	28 623	28 623	28 623	28 623	28 623	28 623	28 623	28 623	28 623
29 624	29 624	29 624	29 624	29 624	29 624	29 624	29 624	29 624	29 624	29 624	29 624
30 625	30 625	30 625	30 625	30 625	30 625	30 625	30 625	30 625	30 625	30 625	30 625
31 626	31 626	31 626	31 626	31 626	31 626	31 626	31 626	31 626	31 626	31 626	31 626

Mikor van születésnapom? Mindenki kísérje meg szerencsését a születésnapjára feljegyzett számmal. Ezen naptárban az év minden egyes napjára más szám van feljegyezve, melyek postafordulattal megrendelés esetén nálunk kaphatók, úgy hogy bárki kiválaszhatja saját számát. Ha időközben e szám elfogyott volna, hasonlót küldünk.

Az egész vállalat állami felügyelet alatt áll. Az első osztályú eredeti sorsjegyek tervszerű betétei a következők: egy nyolcad (1/8) frt —.75 vagy 1.50 korona egy negyed (1/4) frt 1.50 vagy 3.— korona „ fél (1/2) frt 3.— „ 6.— „ egész (1) frt 6.— „ 12.— „ A sorsjegyeket utánvétellel vagy az összegnek postautalványon való előzetes beküldése ellenében megküldjük. Hivatalos tervezet díjtalanul. Megbízásokat kérünk azonnal, de legkésőbb f. évi november hó 2-áig hozzánk bizalommal beküldeni.

FIÓKOK:

V., Váci-körut 4. **TÖRÖK A** és **Tsa**  
 Muzeum-körut 11. **BANKHÁZA.**  
 Erzsébet-körut 54. BUDAPEST, VI. Teréz-körut 46/a.  
 Legnagyobb osztálysorsjáték-üzlet hazánkban.

Sok és igen nagy nyereményt fizettünk ki nagyrabecsült vevőinknek és pedig rövid idő alatt kilenc millió koronánál többet.

Megrendelő levél levágandó. T. TÖRÖK A és Tsa bankházának, Budapest.

Ezennel megrendelek a m. kir. szab. osztálysorsjáték I. osztályához  darab eredeti osztálysorsjegyet a hivatalos tervezettel együtt.

A  korona összeg } utánvendő utalvánnyal küldöm. mellékelve bankjegyekben (bélyegekben). } A nem kívánt törlendő.

Pontos cím: